

Selc'Öv|jã
OË Á-æ|æ^|Á F
FGGEJ^O^|jã
Q| } KËI J^GDHCAI | FEA ÉGG
QæKËI J^GDHCAI | FEA ÉGF
^T æ|kã } O \ æ|c'É^|jã É^
Qc'| } ^c'Qd| KQ , , Éæ|c'É^|jã Bx {



Ö^|Šã \ Á^ { Á ^ã ÉÖã] ^ } • ^|Ë> @ & @ã \ ÖSÜÁÍ ÈH^ áSé|c'É^|jã

F

MODE D'EMPLOI

Armoire réfrigérateur pour bag in box DKS 95

D

GEBRAUCHSANLEITUNG

Eureka-Weindispenser DKS 95

GB

INSTRUCTIONS FOR USE

Eureka DKS 95 wine dispenser



Nous vous félicitons pour l'achat de votre armoire-réfrigérateur DKS 95!

Mise en place

Veillez déballer immédiatement votre armoire-réfrigérateur et contrôler si elle présente des traces d'endommagements. Les dommages de transport constatés doivent être aussitôt signalés à la maison d'expédition qui a effectué la livraison; les autres dommages doivent être communiqués le plus rapidement possible à votre revendeur.

L'armoire ne doit pas être placée à proximité immédiate de sources de chaleur (four, chauffage) et ne doit pas être exposée aux rayons directs du soleil.

Un espace de 1 à 2 cm doit être respecté sur l'arrière et les côtes de l'armoire pour assurer une bonne circulation d'air. Votre armoire travaille ainsi de manière plus économique et sa durée de vie en sera prolongée.

La tôle d'égouttage est munie d'une feuille de protection pour éviter des égratignures pendant le transport. Veillez retirer cette feuille pour découvrir l'éclat poli de l'acier inoxydable.

Branchement électrique

L'armoire est prête à être branchée et doit être raccordée à une prise de courant de sécurité correctement mise à la terre. Avant la mise en service, veuillez contrôler si la tension indiquée sur la plaquette signalétique se trouvant à l'intérieur de la porte correspond à la tension secteur de votre installation électrique.

Mise en service

Le réfrigérateur ne doit pas être mis en service à des températures proches du point de gel car le compresseur ne peut alors pas démarrer.

Température

La coque d'égouttage peut être aisément retirée en la soulevant et en la retirant vers l'avant. Le thermostat devient alors visible. Vous pouvez ainsi régler des températures de 12°C à 6°C. Ou, lorsque l'évaporateur est monté plus bas, des températures d'environ 16°C à 18°C pour le compartiment réservé au vin rouge. Lors d'un positionnement dans le sens inverse complètement sur la gauche: arrêt. Le compresseur ne fonctionne alors pas mais l'armoire-réfrigérateur est encore alimentée en courant.

VEUILLEZ TOUJOURS DEBRANCHER VOTRE APPAREIL SI VOUS LE MANIPULEZ A DES FINS AUTRES QUE CELLES AUXQUELLES IL EST RESERVE!

Remplissage de l'armoire-réfrigérateur

Avant la première mise en place de bags à vins en boîtes mais aussi après un nettoyage à fond, laissez fonctionner votre armoire-réfrigérateur pendant plusieurs heures en tenant sa porte fermée et en positionnant le régulateur du thermostat sur la température la plus basse jusqu'à ce que le compartiment intérieur soit correctement refroidi. Vous pouvez ensuite régler le thermostat sur une température moins froide.

Lors du raccordement des BIB, soutirez immédiatement un peu de liquide pour que l'air puisse être expulsé des conduites.

Nettoyage

DEBRANCHEZ L'APPAREIL!

Si cela est nécessaire, lavez l'intérieur de l'armoire-réfrigérateur avec de l'eau savonneuse douce. Faites passer de l'eau dans les flexibles et les robinets et rincez-les ensuite à l'eau propre. Le contenant en acier fin est étanche à l'eau. Le liquide de nettoyage s'écoule dans l'écoulement après avoir retiré le bouchon de fermeture dans le compartiment machine.

Dégel

Votre armoire-réfrigérateur est certes équipée d'un dispositif de dégel automatique à évaporation de l'eau de dégel. Si des dépôts de glace devaient se former après un fonctionnement prolongé à base température sur l'évaporateur, ne les grattez jamais avec des objets comme un couteau, un raclor métallique, etc. mais placez un récipient dans l'armoire-réfrigérateur et faites dégeler la glace avec de l'eau chaude ou une sèche-cheveux.

Dérangements

Veillez contrôler tout d'abord ce qui suit:

1. L'armoire est-elle correctement branché sur le réseau?
2. La prise est-elle sous tension (contrôle avec une lampe!)?
3. La fiche est-elle correctement en place dans la prise?
4. Le fusible est-il en service et correct?
5. Le thermostat est-il correctement réglé? Régulateur au centre jusqu'à la droite!
6. Des produits frais et donc encore trop chauds ont-ils été placés dans l'appareil?
7. L'air peut-il circuler librement dans l'appareil?
8. L'air peut-il circuler librement autour de l'appareil?
9. Des sources de chaleur (machine, gril, four) se trouvent-elles à proximité de l'appareil ou celui-ci est-il directement exposé aux rayons du soleil?

Après avoir contrôlé ces 9 points, veuillez nous communiquer le dérangement survenu par télécopie en nous fournissant les indications suivantes:

- ★ Température ambiante
- ★ Température du vin au chargement
- ★ Durée de stockage du vin dans l'armoire-réfrigérateur
- ★ Le compartiment dans lequel se trouve le vin (en haut, au centre, en bas)
- ★ Température de soutirage du vin
- ★ Quand et auprès de quelle société avez-vous acheté votre armoire-réfrigérateur?

EUREKA

Wärmerückgewinnung und Kühltechnik GmbH

Nickelweg 5

D-48282 Emsdetten

Allemagne

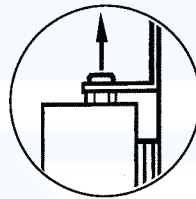
Télécopie: (49) 25 72 / 70 58

Changement de porte

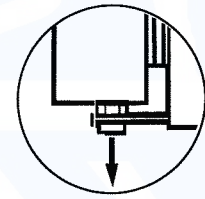
Sur les armoires-réfrigérateurs à porte s'ouvrant à droite, il est possible d'obtenir une butée à gauche en démontant la charnière. Les armoires à serrure de porte peuvent aussi avoir une butée à gauche.

Breve description «Changement de la butée de porte à droite/à gauche»

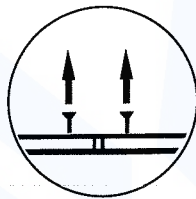
1. Charnière supérieure



- Charnière inférieure



- Débloquez les vis à tête cruciforme et maintenez les contre-écrous
 - Retirez la porte
2. Retirez les charnières supérieure et inférieure en débloquant respectivement les deux vis de l'armoire-réfrigérateur, retirez-les et fixez-les sur le côté opposé (la vis du haut de l'armoire ne doit pas être serrée à fond).
 3. Remplacement de l'encadrement



- Dévissez deux vis à tête
- Retirez l'encadrement en l'écartant avec précaution de la porte
- Tournez l'encadrement à la verticale de 180°
- Tournez la porte à l'horizontale de 180°

- 4.

- Placez l'encadrement autour de la porte et fixez-le avec les deux vis à tête
- Mettez en place la porte complète sur l'armoire et vissez les vis des charnières
- Ajustez latéralement la porte en décalant la charnière du haut
- Bloquez les vis des charnières et veillez à ce que la porte fonctionne aisément.



*Herzlichen Glückwunsch
zu Ihrem
Eureka-Weindispenser DKS 95!*

Aufstellen

Bitte den Kühlschrank sofort auspacken und auf eventuelle Schäden untersuchen. Transportschäden müssen umgehend dem anliefernden Spediteur, sonstige Schäden schnellstens Ihrem Händler gemeldet werden.

Der Schrank sollte nicht in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen (Öfen, Heizung) und nicht in der prallen Sonne aufgestellt werden.

Der Schrank sollte an der Rückseite und an den Seitenwänden 1 bis 2 cm Platz haben für genügend Zuluft. So arbeitet Ihr Kühlschrank wirtschaftlicher und dankt es Ihnen mit einer langen Lebensdauer.

Das Tropfblech ist mit einer Schutzfolie versehen, um ein Verkratzen während des Transportes zu verhindern. Bitte, ziehen Sie diese Folie ab, damit sich Ihre Augen an dem Glanz des polierten Edelstahls erfreuen können.

Elektrischer Anschluß

Das Gerät ist steckerfertig und muß an eine vorschriftsmäßig geerdete Schutzkontakt-Steckdose angeschlossen werden. Bitte prüfen Sie vor Inbetriebnahme die Spannungsangabe auf dem Typenschild an der Innenseite der Tür mit der Netzspannung Ihrer elektrischen Anlage.

Inbetriebnahme

Der Schrank darf nicht bei Temperaturen um den Gefrierpunkt in Betrieb genommen werden, da dann der Kompressor noch nicht anspringt.

Temperatur

Die Tropfschale läßt sich durch Anheben und Nachvornziehen bequem entfernen. Der Thermostat wird sichtbar. Hiermit können Temperaturen von 12 °C bis 6 °C eingestellt werden. Oder, wenn der Verdampfer tiefer montiert ist, ca. 16 °C bis 18 °C für das Rotweinfach. Beim Drehen im Uhrzeigersinn nach rechts erreichen Sie niedrigere Temperaturen. Bei Stellung im umgekehrten Sinn **ganz nach links**: > Aus <. Der Kompressor läuft dann nicht, aber der Schrank steht noch unter Strom.

BITTE IMMER DEN STECKER AUS DER STECKDOSE ZIEHEN, WENN SIE AN DEM SCHRANK AUSSER DER NORMALEN BENUTZUNG HANTIEREN!

Beschicken des Kühlschranks

Vor dem ersten Einlagern von Bag in Box-Weinen und auch **nach** einer gründlichen Reinigung den Kühlschrank bei geschlossener Tür und bei Stellung des Thermostatreglers auf niedrigster Temperatur mehrere Stunden laufen lassen, bis der Innenraum gründlich durchgekühlt ist. Erst danach den Thermostatregler weniger kalt einstellen.

Beim Anschließen der BIB's sofort ein wenig zapfen, damit die Luft aus den Schläuchen gedrückt wird.

Reinigen

STECKER AUS DER STECKDOSE ZIEHEN!

Je nach Bedarf den Innenraum des Schrankes mit milder Seifenlauge auswaschen. Die Schläuche und Hähne durchspülen und mit klarem Wasser nachspülen. Der Edelstahl-Innenbehälter ist wasserdicht. Nach Entfernen des Verschlussstopfens im Maschinenraum läuft die Reinigungsflüssigkeit durch den Abfluß.

Abtauen

Zwar hat Ihr Kühlschrank eine automatische Abtauung mit Tauwasserverdunstung. Falls sich doch mal bei längerem Betrieb mit niedrigster Temperatur am Verdampfer Eisansatz zeigt, niemals mit scharfen Gegenständen (Messer, Metallschaber u. ä.) abkratzen, sondern mit Hilfe einer in den Schrank gestellten Schüssel warmen Wassers oder eines Föns das Eis vorsichtig abtauen.

Störungen

Bitte zuerst untersuchen:

1. Ist der Schrank ordnungsgemäß an das Stromnetz angeschlossen?
2. Steht die Steckdose unter Spannung (mit Lampe prüfen!)?
3. Ist der Stecker richtig in der Steckdose?
4. Ist die Sicherung eingeschaltet und in Ordnung?
5. Ist der Thermostat richtig eingestellt? Regler in der Mitte bis rechts!!
6. Ist soeben frische, noch zu warme Ware eingelegt worden?
7. Kann die Luft im Schrank ungehindert zirkulieren?
8. Kann die Luft um den Schrank herum ungehindert zirkulieren?
9. Stehen Wärmequellen (Maschinen, Grill, Ofen) in der Nähe oder steht der Schrank direkt in der Sonne?

Erst nach Überprüfung aller 9 Punkte faxen Sie uns bitte die Störung mit folgenden Angaben:

- ★ Umgebungstemperatur
- ★ Weintemperatur beim Beschicken
- ★ Lagerzeit des Weines im Schrank
- ★ In welchem Fach (oben, Mitte, unten) ist der Wein gelagert?
- ★ Zapftemperatur des Weines
- ★ Wann und von welcher Firma haben Sie den Schrank bekommen?

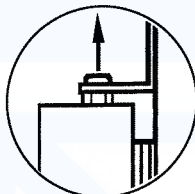
EUREKA
Wärmerückgewinnung und Kühltechnik GmbH
Nickelweg 5
48282 Emsdetten
Deutschland
Telefax: (49) 25 72 / 70 58

Tür-Umbau

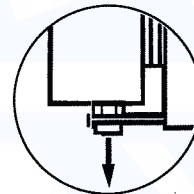
Bei Kühlschränken mit rechts angeschlagener Tür kann diese durch Umwechslung der Scharniere auf Linksanschlag umgebaut werden. Auch Schränke mit Türschloß lassen sich auf Linksanschlag umbauen.

Kurzbeschreibung „Wechsel des Türanschlages rechts/links“

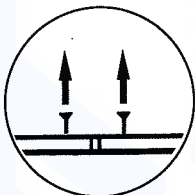
1. oberes Scharnier



unteres Scharnier



- Kreuzschlitzschrauben lösen, dabei Kontermuttern festhalten
- Tür entnehmen
- 2. Oberes und unteres Scharnier durch Lösen der je zwei Schrauben vom Weindispenser entnehmen und an der gegenüberliegenden Seite befestigen (Schraube des oberen Scharniers nicht fest anziehen)
- 3. Wechseln des Zierrahmens



- Zwei Blechschrauben herausschrauben
- Zierrahmen durch vorsichtiges Auseinanderziehen von der Tür abnehmen
- Zierrahmen vertikal um 180° drehen
- Tür horizontal um 180° drehen

4.

- Zierrahmen um die Tür legen und mit den zwei Blechschrauben befestigen
- komplette Tür links am Weindispenser anlegen und Scharnierschrauben eindrehen
- seitliches Ausrichten der Tür durch Verschieben des oberen Scharniers
- Scharnierschrauben kontern, dabei auf leichte Türdrehung achten.



Congratulations on the purchase of your Eureka DKS 95 wine dispenser!

Installation

The refrigerator should be unpacked immediately upon delivery and inspected for possible damage. Any transport damage should be reported immediately to the carrier, other damage to the dealer concerned.

The refrigerator should not be installed in the direct vicinity of heat sources (ovens, heaters) or stand directly in the sun.

The refrigerator should be installed with 1 to 2 cm space at the back and on the sides for sufficient ventilation to ensure efficient operation and a long service life.

The drip plate is provided with a protective film to prevent the polished stainless surface from being scratched in transit. This film should be removed.

Electrical connection

The refrigerator is delivered with a plug and must be connected to a socket outlet with earthing contact. Before use, the voltage on the rating plate on the inside of the door must be checked for correspondence with the system voltage.

Use

The refrigerator must not be used at temperatures around freezing point, as the compressor does not start-up at this temperature.

Temperature

The drip tray can easily be removed by lifting and withdrawing. Temperatures can be adjusted at the thermostat from 12 °C to 6 °C, or if the evaporator is mounted lower, about 16 °C to 18 °C for the red wine shelf. Lower temperatures can be adjusted by turning the thermostat clockwise; the refrigerator can be switched off by turning the thermostat anti-clockwise. The compressor does not operate, but the refrigerator is still connected to the mains supply.

ALWAYS DISCONNECT THE PLUG FROM THE MAINS SOCKET BEFORE UNDERTAKING WORK ON THE REFRIGERATOR OUTSIDE NORMAL USE!

Loading the refrigerator

Before initial storage from bag in box wines and also after thorough cleaning, allow the refrigerator to run for several hours with the door closed and the thermostat adjusted to the lowest temperature until the interior is thoroughly cooled. Subsequently set the thermostat to a less colder temperature.

When connecting the BIB's, immediately draw a small quantity in order to force the air out of the hoses.

Cleaning

DISCONNECT THE PLUG FROM THE MAINS SOCKET!

Wash out the interior of the refrigerator with a mild soap solution as required. Flush the hoses and tap through with clear water. The stainless steel inner container is water-tight. When the sealing plug in the motor compartment has been removed, the cleaning liquid runs through the drain.

Defrosting

The refrigerator has an automatic defrost facility with dew water evaporation. If ice should form on the evaporator after extended operation at the lowest temperature, never remove the ice with sharp objects (knife, metal scraper, etc.). It should be melted by placing a bowl of warm water in the refrigerator or carefully using a hair dryer.

Faults

What to look for in case of a fault:

1. Is the refrigerator properly connected to the mains socket?
2. Is there electricity at the mains socket (check with lamp)?
3. Is the plug properly in the socket?
4. Is the fuse o. k.?
5. Is the thermostat correctly adjusted? Control in the centre up to the right!!
6. Has fresh, still warm product just been placed in the refrigerator?
7. Is the air in the refrigerator able to circulate freely?
8. Is the air able to circulate around the refrigerator freely?
9. Are there heat sources (machines, grill, oven) in the vicinity or is the refrigerator standing directly in the sun?

Only when all of the above nine points have been checked, should a description of the fault be faxed to us with the following information:

- ★ Ambient temperature
- ★ Wine temperature on loading
- ★ Wine storage time in the refrigerator
- ★ The shelf (top, centre, bottom) on which the wine is stored
- ★ Wine drawing temperature
- ★ The date and company from which the refrigerator was purchased

E U R E K A

Wärmerückgewinnung und Kühlttechnik GmbH

Nickelweg 5

D-48282 Emsdetten

Germany

Telefax: (49) 2572 / 70 58

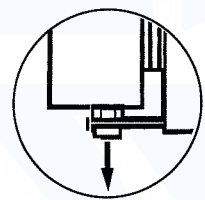
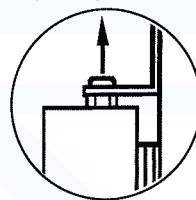
Door side changing

The refrigerator door can be changed from the right to the left side by repositioning the door hinge. Doors with locks can also be changed in the same way.

Brief description **"Changing door for right/left-hand use"**

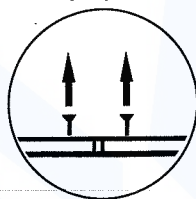
1. Top hinge

Bottom hinge



- Loosen recessed head screws, firmly holding the lock nuts
 - Remove door
2. Remove the top and bottom hinge by loosening two screws each from the wine dispenser and fixing to the opposite side (do not tighten screw of top cabinet).

3. Changing the cover frame



- Unscrew two sheet metal screws
- Remove cover frame carefully from the door
- Turn cover frame vertically through 180°
- Turn door horizontally through 180°

4.

- Place cover frame around the door and fasten with two sheet metal screws.
- Place the complete door on the left against the wine dispenser and tighten the hinge screws.
- Align the door laterally by shifting the top hinge.
- Lock the hinge screws, ensuring smooth operation of the door.